



L'alphabétisation à l'école Karl-G. Prasse à Amataltal, Niger
(photo : La Coopérative d'Amataltal)

Une recherche pour les plus pauvres - Karl-G. Prasse 1929-2018

- traduit du danois par Gitte Vejlgard – original <http://gtu.dk/PK135-4-5.pdf>

C'est avec regret que nous avons perdu Karl-G. Prasse, 88 ans, le 12 avril 2018. Il a survécu à sa femme qui est décédée le 25 décembre 2017. Il était professeur des langues arabe et berbère et fut le danois ayant les plus grandes connaissances de ce dernier. Il est particulièrement connu pour sa recherche sur la langue berbère touarègue qui est la langue parlée par les minorités importantes dans plusieurs pays d'Afrique du Nord et de l'Ouest. En 2008, Prasse reçut l'insigne d'or de l'Académie Royale des Sciences du Danemark pour sa recherche importante sur la langue touarègue.

Dans les années 1948-1950, lors de son temps à l'université de Copenhague, Karl-G. Prasse étudia la linguistique générale et l'hébreue. Dans les années 1950-1953, il étudia l'arabe ainsi que l'égyptien ancien. Pendant les années 1953-54, Prasse vivait à Paris et à Rome où il étudia les langues berbères, y compris le touareg ainsi que l'arabe, le somali, l'égyptien ancien et l'amharique. En 1954-56, Prasse retourna à Copenhague pour étudier l'égyptien ancien.

En 1958-1959, il commença sa recherche sur le touareg à Paris et en Algérie. En 1959, il épousa sa femme Bodil à Paris.

En 1956, Karl-G. Prasse devint professeur en égyptologie à l'Université de Copenhague. Il poursuivit ses études dans les langues chamito-sémitiques et se spécialisa dès le début en dialectes berbères et arabes (le dialecte du Caire).

De 1969 à 1996, il fut professeur des dialectes berbères et arabes à l'Université de Copenhague. Pendant cette époque, il consacra la majorité de son temps à l'ancien Institut Carsten Niebuhr.

Karl-G. Prasse fut responsable de l'élaboration d'un langage touareg écrit basé sur l'alphabet latin, et il prépara une grammaire touareg complète. En 2003, après 30 ans de travail, il publia un dictionnaire touareg-français en deux volumes.

En 2002, Karl-G. Prasse obtint, avec l'aide de Raccourci pour le Développement (= Genvej til Udvikling), un soutien financier de Danida pour la construction d'une école à Amatalal dans le nord de Niger. Dans cette école, ils enseignent le touareg, en plus du français, à partir des manuels de Prasse entre autres. Bien évidemment, l'école porte le nom de Karl-G. Prasse.

Le contact initial avec Amatalal a été mis en place parce que Karl-G. Prasse avait établi une collaboration de recherche sur la langue tourarègue avec l'ancien directeur d'école, Ghabdouane Mohamed, qui est né à Amatalal et qui fut le secrétaire général de la Cooperative d'Amatalal.

Pendant trois décennies, Karl correspondit avec Ghabdouane. Durant tout le projet de développement régional, Karl écrivit des articles pour le magazine Projekt & Kultur en raconta vivement des conditions de vie des Touaregs et de leur culture fascinante.

Niger est un des pays les plus pauvres du monde, et les attaques des groupes terroristes divers rendent difficile pour la population et les autorités la lutte contre la pauvreté. Cette problématique est particulièrement présente dans les régions du nord où la plupart des Touaregs vivent. Avec ou sans des menaces des terroristes, l'enseignement en touareg dans un certain nombre d'écoles crée des perspectives.

Autour du monde, des recherches en contextes différentes montrent selon toute probabilité que les enfants retiennent mieux un apprentissage dans et en leur langue maternelle, c'est-à-dire qu'ils acquièrent des connaissances dans la même langue que leur mère utilisait quand elle les chantait quand ils étaient tout petit et les racontait des aventures quelques années plus tard.

Ainsi, il est logique de nommer le travail du professeur Karl-G. Prasse une recherche pour le plus pauvres. Il fut membre honoraire de Raccourci pour le Développement. En l'honneur de sa mémoire !

- *Jørgen Olsen, coordinateur, Raccourci pour le Développement.*



Karl-G. Prasse au 30ème anniversaire de Raccourci pour le Développement en 2008
(photo: Lis Bille)

C'est une grande perte pour nous tous. Ils disent que quand un être humain meurt, c'est la disparition d'une bibliothèque entière, mais avec la mort de Karl, c'est une bibliothèque immense et inestimable ainsi qu'un homme chaleureux et consciencieux qui a disparu.

- *Ingrid Poulsen, pré-analyste de la première phase du projet d'Amataltal.*

Il est irremplaçable. Espérons-nous que quelqu'un puisse poursuivre son travail en tant que chercheur en langue et culture.

- *María Cecilia Castro-Becker, membre loyale et active de Raccourci pour le Développement.*

C'est avec regret et consternation que nous avons appris que le bon ami de notre figure paternelle, Ghabdouane Mohamed, le professeur Karl-G. Prasse est décédé à la suite de la mort de Ghabdouane le 4 janvier. Au nom de la coopérative d'Amataltal, nous adressons nos sincères condoléances à la famille et aux amis de Karl. En peu de temps, nous avons perdu deux hommes qui ont soutenu de manière significative le développement de notre région, notamment en renforçant notre langue, le touareg.

- *Ahmed Ghabdouane, la Coopérative d'Amataltal.*

Toutes mes condoléances nous avons perdu un grand guerrier qui a fort lutté pour l'épanouissement de notre village en particulier la bonne marche de notre école. au nom de tout les membres de la coopérative et de tout les élèves de l'école Karl-G Prasse d'Amataltal je vous présente nos condoléances les plus attristés. que son âme repose en paix

- *Kabir Chaïbou, directeur de l'école Karl-G. Prasse à Amataltal*

.....

Une version abrégée de la notice nécrologique de Jørgen Olsen est apparue dans Globalnyt 22 avril : -

<https://globalnyt.dk/content/ekspert-i-tuaregisk-er-doeed>

L'histoire du projet peut être étudié en profondeur – plutôt en danois, mais il y a quelques document en français - à www.gtu.dk/Kooperativet_i_Amataltal.htm ou <http://gtu.dk/introhaefte.pdf> ou en lisant les 29 articles sur www.gtu.dk/tidsskriftet_projekt_og_kultur.htm